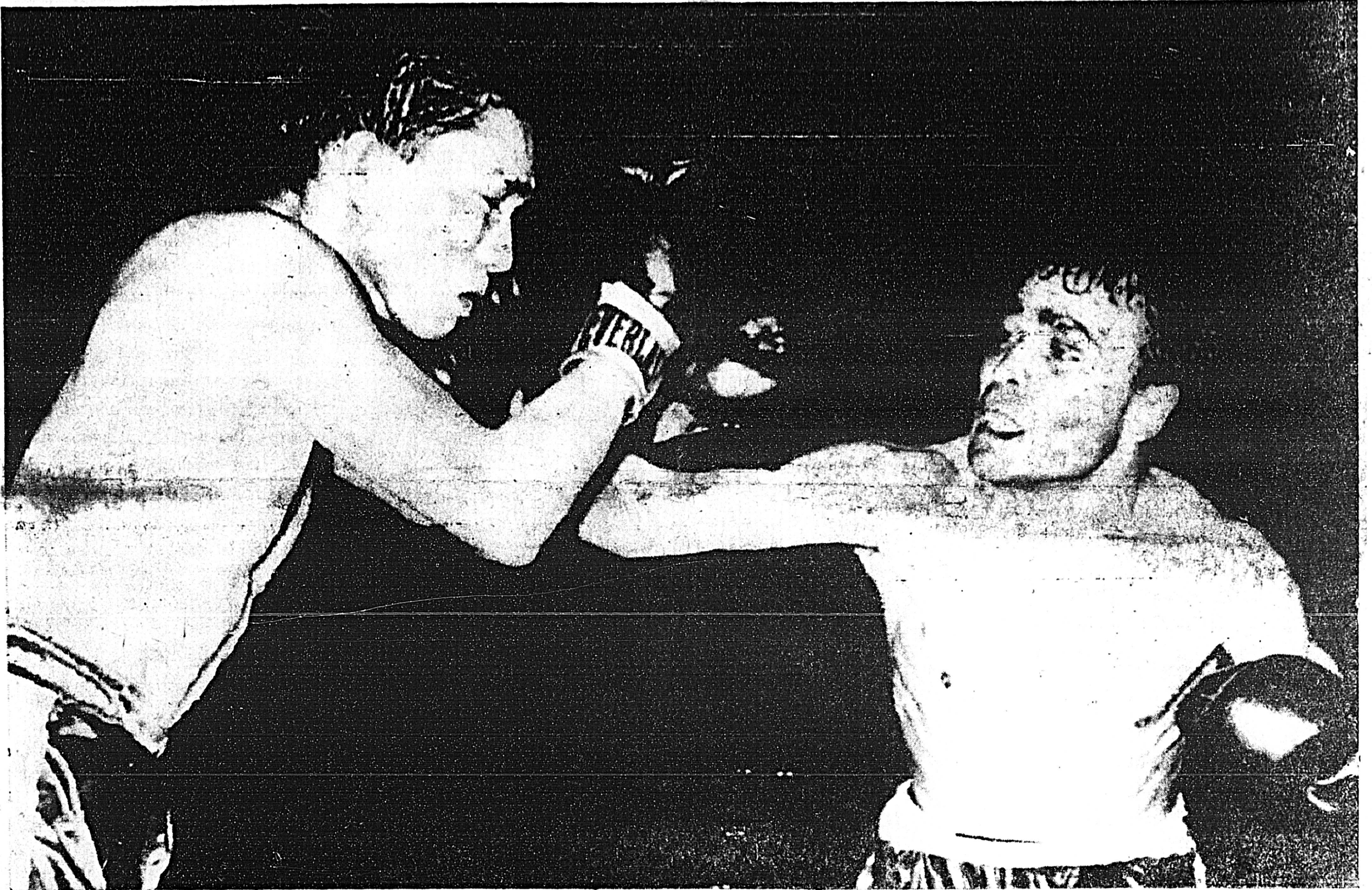


โผนเผยเบื้องหลังเสียแชมป์ เมื่อยังไม่ยอมให้แขวนนาม

เบอรรูนี่ร้องไห้ 'ผมรอมานานแล้ว' อาจารย์นิยมใช้ข้อบกพร่องของแชมป์ชาวไทย



● อีกภาพหนึ่งซึ่งโผนกำลังดูอย่างทรหด

เผยรายละเอียดผลการชก โผน-เบอรรูนี่แต่ละยก

เศษ รายละเอียดผลการต่อสู้ระหว่าง โผน
กึ่งเพชร กับ ซิลวาตอเร เบอรรูนี่ ผู้ทำชิงชา
□ อ่านต่อหน้า 18

เล็ดลอดกับดักมุน หนึ่ตร.ได้อีก

ก๊วต การสืบหาของ
พ.ท.อ.สงฆ์ ศิริกุล ผกก.
นกร นาย ก ที่ เคย 7 ขิต
□ อ่านต่อหน้า 18

‘แนวหน้า’แห่งยุค ‘เดลิฟิวส์’

ฉบับที่ 5723 ประจำอาทิตย์ที่ 25 เมษายน พ.ศ. 2508 ราคา 1 บาท

กล่าวอย่างนักกีฬา “คนดีกว่าต้องชนะ”
เสนอรางวัล ‘แก้มือ’ ให้เบอรรูนี่ 1 ล้าน

โผน กึ่งเพชร เคยเบี่ยงหลังการพ่ายแพ้
แก่คู่ท้าชิงชาวอิตาลี “ยักษ์เฒ่า” เบอรรูนี่
□ อ่านต่อหน้า 17

ปกฉบับนี้...

นางสาวกรรณกิตติมาศักดิ์ที่เขมรใหม่ เพชรรา ธรรมราชบุรี
ในชุดประเพณีที่สวยงามตามประเพณีโบราณ ที่วัดชัยพระสม
ศักดิ์ชาวกรุงศรีอยุธยา นุ่งนุ่งลึงศกรเป็นพาวะ
สุทัศน์ พัฒนกิจ... ภาพภาพ
□ อ่านต่อหน้า 18

ก๊อท์ ขี้เท้า

□ ฉบับทหารนาอพลกรั
□ ทอชเท้าเข้าไทยอีก
ทหารลาว ฝ่าย นายพล ภูมิ
ประมาณ 200 คน ลอยลงบนหิ
เข้ามาในเขตไทย จ. ชวบคาย
ผู้กำกับตำรวจ นำกำลังออกกวาด
□ อ่านต่อหน้า 18

● เพื่ออ้างเป็นเอกฉันท์
ในภาพเบอรรูนี่กำลังดูอย่างทรหดเหมือนเจ้าโผน โผน
โผนพลาชัยออกตัวขึ้นรับอย่างเร็วทัน แต่หมัดของโผนก็ยังไม่
ออกเข้าไปถึงระยะเพื่อโผนจะโผนจนได้

ดร.ทลายแก๊งโจรจักรยานยนต์ ออกเร่ขายไปตามต่างจังหวัด

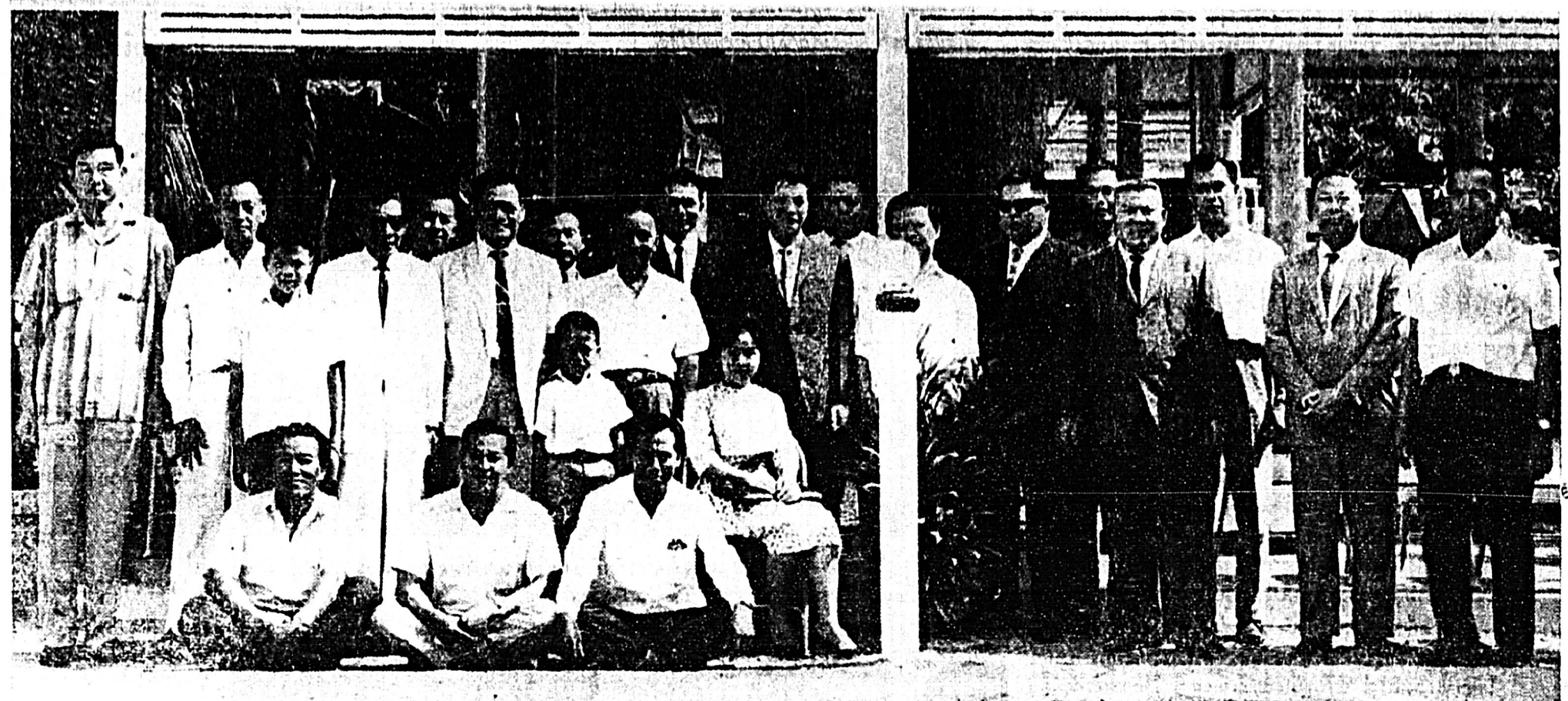
เนื่องจากขณะนี้ ได้มี แก๊งกร๊อบทำการโจร
กรรมรถจักรยานยนต์ ขี่ล้อ ฮอนดา ทัวไปทั่ว ใน จังหวัด
พระนครศรีอยุธยา และจังหวัดนครบุรี ได้ขายรถที่ขโมยมาเป็น
□ อ่านต่อหน้า 18



● นิธม ทองขีตร ● มหชา สัตถกอบบ

โลกในมือ
โดย ช่างภาพ

สำหรับเหตุการณ์ในเวียดนามตอนนั้น ในวันปลายปีค.พ.ระบอบที่รัฐกำลังรวบรวบ
เวียดนามเหนือต่อไปได้ไม่นานก็ถึงนั้น มีชาวเวียดนามอยู่ มีอาสาสมัครจากประเทศฝ่ายคอมมิวนิสต์
6 ประเทศ และอินโดจีนเพื่อไปค้นความจำที่มาร่วมรบกับพวกเวียดนาม นอกจากนั้น ยังมีชาว
ว่า ผู้แทนของเวียดนามสองกลุ่มได้เดินทางไปยังมังกัง และมอสโคว์ แล้วก็ได้รับการต้อนรับอย่างอบอุ่น
จากเมืองหลวงทั้งสองแห่งนั้น.



คำนำ □ ไททานและหมู่ อาทวนกร หลบหลอน
ในถิ่นที่หลบภัยนี้



□ มี พระบรมราชโองการโปรดเกล้าฯ แต่งตั้ง หม่อมเจ้าวัชรวิทย์ ดิศกุล ดำรงตำแหน่งคณะโบราณคดี มหาวิทยาลัยศิลปากร และแต่งตั้ง นาวาเอก สมภพ ภีระพิน ดำรงตำแหน่งคณะพิเศษสถาปัตยกรรมไทย มหาวิทยาลัยเดียวกัน --- □ ทุกครั้ง ที่ขึ้น กองทัพเรือ เป็นเจ้าภาพจัดสหทหารเรือเสียชีวิตเนื่องจากเครื่องบินประสมอุบัติเหตุที่กรุงไทเป สวทพระอภิธรรม ณ ฌาปนสถานกองทัพเรือ วัดเกริ่นลือวัดวชิรวิหาร รุ่งขึ้นวันจันทร์ [ที่ 26] พระราชทานเพลิงและประชุมเพลิง --- □ บินไปแล้ว คืนวาน เลขาธิการ ส.ป.อ. กนดัตร์ สุกมณฑล บินไปร่วมประชุมคณะมนตรี ส.ป.อ. ครึ่งที่สิบที่กรุงลอนดอนโดย เอส.เอ.เอส. --- □ หุ่นส่งเสริมการศึกษาจากธนาคารกรุงเทพ สำหรับมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ได้แก่ สมหมาย ภักวีเมธินทร์ คณะเศรษฐศาสตร์และสหกรณ์ อนันต์ ศิริขาว คณะสัตวแพทยศาสตร์ ประพันธ์ ปัสมาใจ คณะเศรษฐศาสตร์และสหกรณ์ บรรเจิด สมหวัง คณะกลีกรรรมและสัตว์บาล และ บำรุง บุญปัญญา คณะกลีกรรรมและสัตว์บาล --- □ คึก โชน กิ่งเพชร เลียนมณฑลชนบท ข้าหลวงต่อเรือ เบอรูรี ที่กรุงโรมมีคณะแต่งตั้งกรรมการตัดสินบนเวที รามอน เบรูเนน ให้เบอรูรีชนะ โชน 74 ต่อ 63 กรรมการให้คะแนนฝ่ายอิตาลี เบลโลบาร์โรเวคชีโอ ให้เบอรูรี 74 ต่อ 53 กรรมการฝ่ายไทย เจือ อักษรสิทธิ์ ให้เบอรูรี 72 ต่อ 68 เรียกว่าชนะโดยเอกฉันท์ ส่วนผู้สื่อข่าว เอ.พี. ให้เบอรูรีชนะ 10 ยก โชนชนะ 3 ยก และเสมอ 2 ยก เชื่อว่าชาวไทยทุกคนมีความเสียใจ แต่หวังใจการกีฬาครั้งนี้แพ้ชนะทะเลาะกันไป --- □ โชน กิ่งเพชร เผยความในใจหลังจากการชกแล้วว่า "ผมรู้ว่าเขาก่อนชรบรบ แต่ไม่คิดว่าจะเป็นภัยร้ายแรงถึงขนาดนี้ ผมรู้ว่าจะต้องแพ้ในการชกยกที่ 7 แต่ไม่ได้คิด ขอน้อมมืออีกทีในกรุงเทพฯ เรายินดีที่เราชนะแล้วเราเท่ากับเขาให้ผมมาชกในกรุงเทพฯ" --- □ สามโมงเช้าวันนี้ สุรพล ปทุมวัน เลขาฯ มูลนิธิ ตราภาพละครเวที "ดีดอง" ร้องข่าวเชิงรุมมาชกถูกทำไปเสีย ออกโศกณะกรรมการชกใหม่ที่มีมูลนิธิ หน้าวัดวงแห --- □ 10.15 น. วันนี้ ประสานงาน เจริญพาณิชย์ แห่งเภสัชกรรมอดัลตินิค บินไปร่วมงานการท่ายาที่โตเกียว --- □ ห้าโมงเย็นนี้ เสกเตอร์ วีรกุล ประชุมเพลิงมารดา หื้อ วีรกุล ทวีธาทอง พระโขนง --- □ ห้าโมงเย็นนี้ บัณฑิตย์ ภักวีบุตร ประชุมเพลิงลูกสาว อภิญญา ภักวีบุตร ทวีธาทอง สี่พระยา --- □ "ของทหารอย่าร้องไห้" คือชื่อละครเรื่องใหญ่ที่กรรมการพัฒนาชุมชนจะจัดแสดงออก ที่วี. คืนวันอังคาร สาย ทะระเจริญ อธิบดีมีความสนใจ กับนักข่าวสาวผู้ช่วยอย่างใกล้ชิดของสามครั้งมาแล้ว --- □ สนิท สิงห์จางกูร นายโฆษกจาก ต.ม.ส.ก. วัน 4 เพิ่งมีการตกลงใจปลื้มความโลดทั้ง เมื่ออายุจริง ๆ ใกล้สี่สิบ เจ้าสาวมีชื่อว่า นางกัญจน์ วงศ์ทองเหลือ ได้ถูกยัดวันล้าหลังหลอมหน้าใจใกล้ ๆ กลางเดือนหน้า --- □ วันนี้ วันคล้ายวันเกิด มาลาภ นันทิพย์ "โอ ลีเวีย" วิทยุสมบูรณ ภาวียา โยธีรส วิทยุสมบูรณ จอมอยู่! จมอยู่! --- □ วันนี้ อันโทโยกพอร์วันธงชัย เหมาะแก่สำหรับเดินทางไกลและเดินทางไกล --- □ ซ็อกคิวนี้ วิ่งหนี โปลิส ดีกว่าวิ่งหนีตนเอง □ □ "โง่ไป"

สัปดาห์
การเมือง

“เรย์”
ขี้เมา

รวยกับ
ยังงั้น..?

■ มีหนังสือพิมพ์ลงข่าวว่า บรรดาผู้ว่าการเมืองที่มีอาชีพหิโธพิล ซึ่งร่ำรวยขึ้นมามากอย่างรวดเร็วทันตาเห็น กำลังโหวตกันเป็นการใหญ่ เพราะกลัว อำนาจมาตรา 17 ที่นายกรัฐมนตรี จอมพล ถนอม กิตติขจร จะนำมาใช้ และประกอบกับ การรวมพรรคพวก กับ คณะกรรมการก.ก. ได้ส่งเจ้าหน้าที่ออกไปสอบสวนถึงความร่ำรวย โดยมีรายได้อันใด ๆ ที่ได้อาจจากการค้าขาย นายหน้าบ้าง สิบบนบ้าง ทั้งนี้เพื่อเรียกประเมินเก็บภาษีย้อนหลัง ตามประมวลรัษฎากร ในกรณีนี้ทำให้เกิดการโหวตของบรรดาผู้มีเงิน โดยเฉพาะผู้ว่าการเมืองและข้าราชการ ต่างก็พยายามโยกย้ายเอาเงินที่ฝากไว้ตามธนาคารมาเก็บไว้กับตัว หรือไม่ก็หาทางโอนเงินหนีไปเก็บไว้ในธนาคารต่างประเทศ

เรื่องนี้จะจริงเท็จเพียงใดไม่ประจักษ์ สำหรับในสมัยปัจจุบัน แต่ในอดีตนั้นเรื่องความร่ำรวยของนักการเมืองนั้น รับรองว่ามีจริงแน่

ตัวอย่างที่ใกล้ตัวที่สุดก็คือ อดีตนักการเมืองที่มีชื่อว่า จอมพล สฤษดิ์ ธนะรัชต์ ซึ่งอาจจะกล่าวได้ว่า เป็นนักการเมืองที่มีความร่ำรวยมากที่สุดในโลกคนหนึ่ง และเป็นนักการเมืองที่สร้างความร่ำรวยขึ้นมาด้วย วิถีทางการ เมือง คนแรกในเมืองไทย แต่ในที่สุดก็ต้องใช้กรรมที่ตนทำไว้ เมื่อถึงแก่กรรมไปแล้ว

เรื่องความร่ำรวยของข้าราชการและนักการเมืองโดยวิธีการต่าง ๆ นั้น ในสมัยก่อนการปฏิวัติของ จอมพล สฤษดิ์ มีนักการเมืองและข้าราชการหลายคนที่ย่ำรวย แต่ความร่ำรวยนั้น ถ้ามาเทียบกับความร่ำรวยของนักการเมือง ภายหลังการปฏิวัติแล้ว เทียบกันไม่ได้ เพราะ ความร่ำรวยนั้นแตกต่างกันมาก ข้าราชการคนหนึ่ง ร่ำรวยอย่างมาก หมายถึงว่ากินดีอยู่ดีในชนบทและในชนบทที่ใช้นอน และนอนอยู่นั้น เติบโตด้วยชนบทในละแวกบ้าน ไม่กล้าเอาไปฝากธนาคาร เพราะกลัวจะมีข่าวรั่วไหลออกไปว่า ร่ำรวย แต่ต่อมาภายหลัง ได้คิดวิธีใหม่ที่จะแสดงให้เห็นว่าตนร่ำรวยขึ้นมาโดยไม่ผิดกฎหมาย จึงหาทางลับๆว่า ในการออกสลากกินแบ่งแต่ละงวดนั้น ใคร เป็นคนถูกรางวัลที่ 1 และต่อจากนั้นก็ส่งเงินมาให้เขาไปซื้อสลากกินแบ่งจากผู้ที่ถูกรางวัลที่ 1 โดยชี้ราคาให้สูงกว่าที่ทางสำนักงานสลากกิน



จอมพลสฤษดิ์ ธนะรัชต์
นักการเมืองที่รวยที่สุดของเมืองไทย

แบ่งจ่าย เมื่อซื้อสลากกินแบ่งถูกรางวัลที่ 1 มาได้แล้วก็เอาไปรับเงินรางวัล เงินรางวัลสลากกินแบ่งนั้นเอง ได้นำเอาไปฝากธนาคาร แสดงให้เห็นว่าตนเป็นคน โชคดีที่ถูกลสลากกินแบ่งจึงร่ำรวยขึ้น แต่วิธีการเช่นนี้ทำบ่อยๆไม่ได้ เพราะ ไม่มีใครจะโชคดียิ่งนักซื้อสลากกินแบ่งถูกได้ทุกครั้ง

วิธีการเช่นนี้ ปัจจุบันมีน้อยที่จะทำสำเร็จไปแล้ว เคยมีรายได้อันใด ๆ ที่ได้อาจจากการค้าขาย นายหน้าบ้าง สิบบนบ้าง ทั้งนี้เพื่อเรียกประเมินเก็บภาษีย้อนหลัง ตามประมวลรัษฎากร ในกรณีนี้ทำให้เกิดการโหวตของบรรดาผู้มีเงิน โดยเฉพาะผู้ว่าการเมืองและข้าราชการ ต่างก็พยายามโยกย้ายเอาเงินที่ฝากไว้ตามธนาคารมาเก็บไว้กับตัว หรือไม่ก็หาทางโอนเงินหนีไปเก็บไว้ในธนาคารต่างประเทศ

[สแลม] ของพวกอาหรับ หรือ sholcm ของพวกยิว บางท่านอ้างว่า เดิมคำ so long นี้ เวลาจะพูดต้องใช้มือทำท่าทางประกอบให้เห็นว่า “อีกนาน [ยาว] เพียงแค่นี้เอง เราจะได้พบกันอีกแล้ว เพื่อนเอ๋ย” นี่แหละครับ ชั้นเกียรจายท่านยังถึงกันให้วัน เอาเป็นยุดนั้นนอนไม่ได้ แล้วอ้ายผม แฟรงค์ ฟรีแมน คนจ๊อดกะลอคเค้น จะไปตรัสรู้ได้ยังไง สรุปอย่างๆ ก็แล้วกันว่า so long มีความหมายเหมือน good-bye ของอังกฤษ หรือ au revoir ของฝรั่งเศส หรือ auf wiedersehen ของเยอรมัน หรือ hasta la vista ของสเปน เป็นต้นสั้นเรื่อง

2. honky tonk เป็นคำสะกดที่เกิดขึ้นในหมู่พวกมิโนร ก่อน หมายถึง บาร์เหล้าชนบท ที่มีการเต้นรำ มีผู้หญิงหากิน หรืออาจมีบ่อนการพนันรวมอยู่ด้วยก็ได้ [a cheap song-and-dance joint] แต่ในบางกรณี คำๆนี้หมายถึง “ช่องโง่เงา” ก็ได้ สุดท้ายแล้วผู้ที่จะมุ่งหมายไปในไหน

hang around หมายถึง “ไปมั่วสุมอยู่” “ไปชุลลู่ลู่อยู่” ตัวอย่างเช่น He used to hang around that honky tonk until midnight.

เขาเคยชุลลู่ลู่อยู่ในบาร์เหล้าๆๆ นั้น จนกระทั่งเที่ยงคืนเสมอ

3. dough เดิมทีหมายถึงเงินที่ได้จากการให้สินบาทภาคสินบน หรือก็ได้มาด้วยการทุจริต แต่ต่อมา หมายถึง “เงิน” “เงินสด” [money, cash] รวมๆๆ ครับ เกี่ยวกับ dough กัน ผมขอทราบเพิ่มเติมอะไรเป็นความรู้สึกว่าไร้ทิศทาง

dough-head ถ้าคุณเจอคำนี้ที่ไหน โปรดระวังใจให้ดีว่าหมายถึง “คนโง่” “คนบ๊อง” [a stupid person]

doughnut แปลตามตัวคือขนมโดนัท ที่ฝรั่งชอบมากกับกาแฟตอนเช้าๆ ให้หอมหวาน แต่ถ้าเป็นคำ slang มันหมายถึง “บารอญ” [เห็นเพราะรูปทรงกลมๆ มีรูตรงกลางเหมือนกัน]

doughnut house, doughnut joint หรือ doughnut factory อย่าเข้าใจว่าหมายถึงโรงงานทำขนมโดนัทครับ ค่ะ



1. หนูมีเพื่อนเป็นฝรั่งอเมริกันคนหนึ่ง เพิ่งมาอยู่เมืองไทย เวลาจะลาจากกัน เขาต้องพูด “โซลอง” ทุกครั้ง หนูพูด “กู๊ดไนท์” “กู๊ดบาย” เล่นๆ ขอร้องถามว่า “โซลอง” หมายถึงอะไร ทำไมเขาจึงพูดกับหนูเช่นนั้น ? ใช้เฉพาะเพื่อนรักกันเท่านั้นใช่ไหมคะ ?

2. Standing on the corner of a busy street. Looking for your face in every crowd I see. Checking every honky tonk in this town. Trying to find the places that you hang around.

ข้างบนนี้เป็นเนื้อเพลง I'm Tired หนูลองมาให้ดู เพราะอยากให้อ่านอธิบายคำว่า honky tonk กับ hang around ว่าหมายถึงอะไร ขอโปรดกรุณาด้วย

3. He wants to get the dough now. หมายถึงอะไรคะ ? ได้มาจากหนังสือโนเวลเล่มหนึ่งค่ะ

ศิวภา สุนทร
คำแปลจาก, ฉบับนี้

□ “โซลอง” ก็คือ so long นะครับ คุณหนูศิวภา แต่คำๆนี้ไม่ได้เกี่ยวกับ ยาวๆ หรือ นานๆ อะไรหรอก ความหมายก็คือ good-bye นั่นเอง พวกอเมริกัน และอังกฤษ นิยมใช้กันติดปากมากเวลาจะลาว่า ทั้งๆที่ไม่ใช่อังกฤษหรืออเมริกันแต่ดั้งเดิม รากศัพท์มาจากไหน ทำไมกลายเป็น so long ไปได้ ผมก็จนปัญญาครับ บางอาจารย์ว่า มาจากคำเยอรมัน so lange ซึ่งความหมายเท่ากับ adieu ของฝรั่งเศส แต่บางอาจารย์ก็แย้งว่า น่าจะมาจากคำ salaam

□ อ่านต่อหน้า 18

DDT.100% **103** **เห็บเห่า**
ภาพที่แสดงถึงความสกปรกของเห็บเห่า

□ เธอทุ่มให้เขาทั้งเงินทั้งตัวและทั้งหัวใจ
□ แต่เชือกก็ไม่สามารถผูกมัดผู้ชายคนนั้นไว้ได้

■ เธอเป็นผู้หญิงชั่ว ที่รวยทรัพย์ แต่เต็มไปด้วยความเปลวเปลว!

ผู้หญิงถึงจะรวยทรัพย์ ต่อให้เปลวเปลวเปลวสักเพียงไหน ก็ยากนักที่จะหาชายอื่นมาดูแลเธอ!

แต่ที่สุดของที่สุด ก็ย่อมมีสักคนเกิดแววตาแลเห็นประกายเพชรที่ถูกกลบตามเข้างอได้!

“คุณไม่อาจบ่งบอกหรือ ที่ต้องมาคงกับอ้อม”
“ทำไมถึงจะต้องอาบ ผู้หญิงสวยๆเยอะ แต่ผู้หญิงดีๆอย่างคุณหาไม่เจอ”
“คุณสุภาพและหวานเหลือเกิน”
“คุณอ่อนโยนและลึกลับจริงๆ”

ทั้งคู่ประสานตากัน เหมือนจะหลอมหัวใจให้เป็นความเดียวกัน!!

■ สาวที่หยอแหย่และเหาะในอารมณ์ถึงจะรวยด้วยทรัพย์ แต่เมื่อชั่วก็ยากนักจะมี “ชายแท้” เข้ามาหา ครั้นเมื่อเกิดมีคนหาบ เธอก็มองเห็นโลกข้างขวานที่สมัย!

“อ้อมโยคะไปงานบอลล์มานานแล้ว คุณช่วยพาอ้อมไปบ้างได้ไหม?”

“ผมเคยเกลียดงานห่วยๆอย่างนี้”
“คุณเกลียดอ้อมก็เกลียด”
“แต่ถ้าไปกับอ้อมผมคงมีความสุข”
“งั้นรีบไปหาบรรดาพี่ๆใหม่ๆกันเถอะ ให้เสร็จทันสามทุ่มพรุ่งนี้ เสียเวลาให้เสียไป”

■ เมื่อรวยด้วยทรัพย์ อ้างว่าในหัวใจ ถึงจะแสนชั่ว พอได้พบความรักโลกก็หันกลับมามองและดูปลื้ม

“เย็นๆคุณว่า เราจะไปกินอาหารในร้านที่แพงและหรูที่สุดด้วยกัน”

“สำหรับอ้อม...ผมอยากว่างทุกเวลา... และ อยากว่างทั้งนั้น...จ๋า...”

“อ้อมไม่ชอบคำว่าแค่ว่า”

“มันจ๋าเป็นต้อง... เพราะกระเป๋ามันเบา ให้อ้อมจ่ายอยู่เรื่อยๆ ผมทนอย่าไม่ไหว”

“เรารักกัน เงินของอ้อมก็เหมือนของคุณ ช่างคิดทำไม”
“ก็มันเป็นหน้าที่ของผู้ชาย”
“ช่างเถอะ แล้วคุณจะไม่คิดถึง ค็อก อ้อมจะเอาเงินเข้าธนาคารในชื่อของคุณไหม”

■ ถึงจะชั่ว รุ่มรวยด้วยทรัพย์ ว่าเหาะเหาะอารมณ์และหัวใจ เมื่อความรักเกิด โลกก็เปลี่ยนตัวเอง ไม่ใช่ของใครต่อใคร

“วันนี้คุณมาหาอ้อมช้า”
“ก็แท็กซี่แถวบ้านผมมันหาเช่าเหมือนจะตาย”
“งั้นเอารถมือเกียร์ของอ้อมไปสิ”
“รถของอ้อมก็ร่ออ้อม อ้อมนึกดูซิ คนจะว่าผมขี้ใจ”

“อ้อมรักคุณ ต้องรักเกียรติของคุณด้วย เงินสดอ้อมมี ไปเถอะ ไปเอาเงินสดคืนชนิดฉีกกระดาษออกมาใหม่”

■ ให้ทั้งเงิน ให้ทั้งรถ ให้ทั้งตัว ให้ทั้งใจ รวยหรือคิมมาเน่หน้า ก็ยังไม่รู้ทางจะผูกพันเขาไว้

“อ้อมอยากให้คุณอยู่ด้วยนานๆ-อยากให้อยู่ด้วยเลย ไม่ต้องเหนื่อยไปเที่ยวมาอย่างนี้”

“อ้อมรักคุณ ต้องรักเกียรติของคุณด้วย เงินสดอ้อมมี ไปเถอะ ไปเอาเงินสดคืนชนิดฉีกกระดาษออกมาใหม่”

“อ้อมรักคุณ ต้องรักเกียรติของคุณด้วย เงินสดอ้อมมี ไปเถอะ ไปเอาเงินสดคืนชนิดฉีกกระดาษออกมาใหม่”

“อ้อมรักคุณ ต้องรักเกียรติของคุณด้วย เงินสดอ้อมมี ไปเถอะ ไปเอาเงินสดคืนชนิดฉีกกระดาษออกมาใหม่”

□ อ่านต่อหน้า 17

ព្រះបាទ ហ៊ុន សែន

หักล้างมติการเปลี่ยนแปลงตัวผู้บริหาร และเรื่อง
ราวของ ซี.ไอ.เอ็ม.มาเสียยี่สิบขวานนั้น ไม่มีความเกี่ยว
ข้องกับเรื่องที่จะกล่าวต่อไปเลยแม้แต่ด้อย หากเพียง
จะเน้นให้เห็นว่าสิ่งเหล่านี้เป็นเพียงเล็กน้อยเท่านั้น
ที่จะพาพระยาโดยไปเหตเกี่ยวกับองค์การ ซึ่ง กรม ระ คา



ความพยายามของเขาฟาล์วถึงสามครั้ง ปลต
เชือกที่มัดตะขอผูกติดอยู่ ลอยขึ้นไปไม่ถึงสันกำแพง

๗. สาเหตุที่โรมานอ บรรณาธิการวิชาการหนังสือพิมพ์บางกอกของ
เราให้เธอทำอย่างชวนเกลียดเกล็ดม เราบอกว่าเธอควรมีเครื่อง
มือแบบ ๕-๕ นี่ไปหามาด้วย โขบคิดว่าเครื่องมือแบบ ๕-๕-๔
นี่เป็นเครื่องมือสำหรับช่วยในการตีพิมพ์รายฉบับแบบเดียวทั้ง
๕-๕ แต่ในที่สุดภายหลังแล้วก็ว่า เครื่องมือแบบนี้มันดีดัดแปลง
และดีขึ้น ที่ใช้ไปก็เจก๊ากก็จนการกระสุนและหัวของมันก็ดัดแปลง
การกระสุนนี่ก็อย่างพวกหูกนี้ เรายังไม่เคยมีเลยก็ไปสั่ง
เอาจากฝรั่งมา ก็คือแบบ แรตตอนนี่เขาใช้กันทั่วไปในอเมริกา

๓ อ่านต่อฉบับวันรุ่ง



เพื่อบริการแก่สมาชิกเสนอในแบบกรงจีนอีก ดังนี้ วันที่ 19
เมษายน เสนอรุ่น 1-3 ราคาเล่มละหนึ่งบาท วันที่ 20
เมษายน เสนอรุ่น 4-5 ราคาเล่มละสามบาท ไปรษณ
พิเคราะห์ความถี่ของเรื่องว่าจะสมควรจัดกัในขนาดหรือไม



ฝ่ายคุณวันชัย ความรักก็ ฐานะก็ เป็นคน
กว้างขวางในสังคม ก็ไม่ทำอะไรที่เข่นเขม็เนก
ทั้ง ที่มีความเห็นด้วย กับที่ทางนี้เป็นภาพบุรุษเพศ ไป
เจอ ออกคลั่งกับผู้หญิงในสังคมอื่น โดยไม่มีกติกายึด
ขอตัวเอง ซึ่งทำทางอารมณ์คนรอบมากไป ไม่นักถึง
ความเสียหายซึ่งจะตามมาภายหลัง จากเหตุการณ์
ที่เกิดขึ้น ได้รีบพบเรียนขอว่าเลิกแล้ว คุณวันชัยก็
จะเปิดไปอีกนาน

□ **Order 1:**

โรงเรียนวัดป่า
ตากสินบุรี
บ้านรวบชัย

บริษัท เทคโนโลยีโพลีเมอร์ จำกัด โทร. 48045

๑. วัตถุประสงค์ของการดำเนินงาน : เพื่อส่งเสริมและสนับสนุนให้เกษตรกรในตำบลบ้านนาโพธิ์
 ๒. วัตถุประสงค์ของการดำเนินงาน : เพื่อส่งเสริมและสนับสนุนให้เกษตรกรในตำบลบ้านนาโพธิ์

A black and white photograph of a large, multi-story building complex, likely a government or institutional structure. The building features a central courtyard and a flagpole in the foreground. The architecture is characterized by multiple stories with numerous windows and a prominent central section. The foreground shows a paved area and some low-lying vegetation.

ระบบการสอน

มาสเตอร์ นิธิ เนื่องทอง พ.ม., กศ.บ.
 อาจารย์ใหญ่จากเขตนครเขมร
 มาสเตอร์ เสรี รัชชางค์กุล พ.ม.
 ผู้ช่วยอาจารย์ใหญ่จากอัสสัมชัญ
 มาสเตอร์ บุญศรี กอบบุญ กศ.บ., น.บ., นบ.พ.
 อาจารย์จากอัสสัมชัญ
 มาสเตอร์ สุเทพ กิจสวัสดิ์ พ.ม., น.บ., นบ.พ.

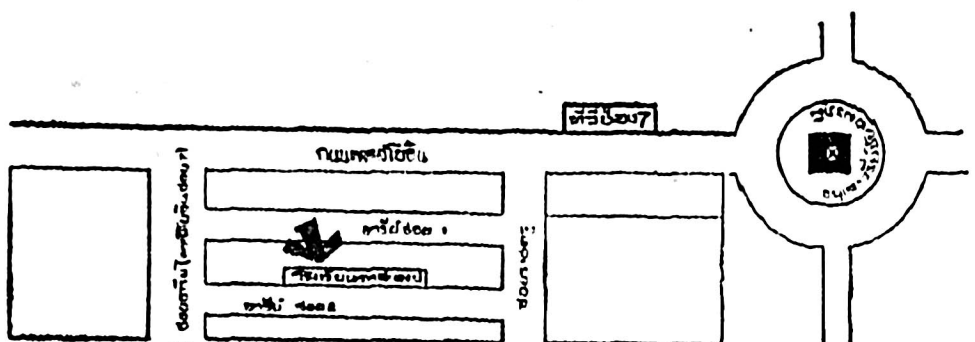
สอนระบบเดียวกันกับโรงเรียนเซนต์คาเบรียล

ผู้อำนวยการทั่วไป นายศิริบุญ ภาสะพงษ์ B.B.A

นักเรียนไป-กลับ { ข่ายตั้งแต่ชั้นอนุบาล - ม.ศ. 3
 หญิงตั้งแต่ชั้นอนุบาล - ป. 7

ท่านผู้ปกครองที่สนใจโปรดสอบถามและขอระเบียบการได้ที่ โรงเรียน
 กรุณาทวนท้ายเพราะบางห้องก็ใกล้จะเต็มอยู่แล้ว

โปรดทราบ ไม่มีเงินกินเปล่าใดๆ ทั้งสิ้น



๓. คัดลอกหน้า ๗

สะแลงหมะยลิว "ร้านฮาววราคาตูกๆ" หรือ "สถาน
ที่ส่งเคราะห์แก้ผาผอง ซึ่งมีถาวรแจกฮาววให้กิน
ฟรีๆ"

สมมติว่าถ้าถามมา ถามตอบให้แล้วพอตอนปลายมาจน เห็น
พอพอเข้าใจ เอาละครับ so long กับเส็งก็ กุณพิสิฐ! สุภาว
... so long!

□ “คติในบทความรู้ภาษาดังคุณ” จาก Mr. Freeman สักนิดเถอะค่ะ เกี่ยวกับคำ near by นั้นพอคำอธิบายที่เข้าใจง่ายเริ่มแจ้งชัดก็ คือ คำว่า nearby ใกล้เคียง บางทีก็ใช้เขียนติดกันเป็นคำเดียวก็ได้ แต่บางทีก็เขียนแยกออกจากกันเป็น near by อาจจะเป็นเช่นนี้แหละ ? มีคำถามอย่างจากคนที่ถามอย่างนี้บ้าง ? กรุณาตอบด้วย ดีใจจะได้ถามเรื่อง slang อีกน่ะ

น้องนุช สกท้ออง

จังหวัดนครราชสีมา

☐ nearby กับ near by ใช้กันเกือบๆ มหะชนกทั่ว
เมืองให้ดูง่ายๆ เพื่อจะได้เข้าใจว่าควรใช้กับอะไร

nearby ก็เขียนติดกัน ไว้เป็น **คุณศัพท์** เท่านั้น เช่น
 The boy lives in a nearby house. [**เด็กคนนั้นอาศัย**
อยู่ในบ้านใกล้ๆ ี่เอง] We went fishing in a
 nearby river. [**เราได้ไปตกปลาถิ่นในแม่น้ำใกล้ๆ**]

ผ่าน near by ที่เขื่อนแควตากกั้น ไร่เป็น ไร่ยาวิ-
เศษณ์ กับ ลูกข้างคอกไป

The boy lives near by. [เด็กนั้นอาศัยอยู่ใกล้ๆ]

The river is near by, so why don't we go and swim there? [แหมน้ำอยู่ใกล้ๆ แค่นี้เอง ท้า-บิเรราไม่ไปว่ายน้ำกับเพื่อนๆ ที่นั่นล่ะ?]

□ คุณเหิม สุนทรารักษ์กุล เรือนงาม
จากอำเภอสารภี เมืองเชียงใหม่ ที่มาปฏิบัติภารกิจอาสาช่วยเหลือ
ครอบครัวที่ตกทุกข์ได้ยาก มาว่า “ผมเคยเจอปะป๋ออยู่ที่นี่ในหนึ่ง-
ปีก็พอที่จะหาว่าอยู่ถูกสุขบ้างแล้ว King Bhumipol of Thai-
land is a jazz band. ขอทราบว่า คุณเหิมหมกมุ่นอะไร คำ
ว่า bus ที่เขาใช้ แปลไทยตรงๆอะไร?”

□ bus ในประเทศไทยถูกดัดแปลง หมายถึง “ผู้นิยมชมชอบอย่างจริงจัง” [an enthusiast] แต่ในความเข้าใจของคน

ผม “ผู้เขียนขมิ้น” ในที่นี้ จะต้องเป็นพวก non - professional ด้วย เช่น ฝึกในสนามมวยชก แต่ถูกชกจนศีรษะชกจน หัวแตกจนถูกพาไปโรงพยาบาล จะถือว่าผมเป็นนักชกหรือไม่ เพื่อชกบ้างรายได้ให้ใช้หรือก็ตายที่นั่น นั่นเรียกได้ว่า คุณเป็น boxing buff ทุกละ ทุกละ boxing fan นั่นแหละครับ อัน โลกนี้แหละ jazz buff ไปอะไรก็ถูกยกมาถามถึงความเหมาะสม เกี่ยวกับ

King Bhumipol of Thailand is a jazz buff. **เจ้า**
แปลไทยดังนี้ ☐ **อ่านต่อหน้า 18**

อย่าไปเตียวตาย

☐ **ต่อจากหน้า 10**

หมอหิวร่อนเห็นเนร็อก “น้อยไปนะซี แต่ผม
พวกนี้ไม่นิยมไปเคหาเรตต์ก็ผู้ชายข้างถนน เห็น
จะเป็นตัวหนักบ้าง ส่วนมากเจ้าหล่อนนิยมเป็น
เมียเจ้าของพวกทหารฝรั่งเงินมันสูง การกินการอยู่สบาย
แล้วก็ไต่ดาวหน้า การคิดข้อมีเอมเบ้ดังกิจการบริการ
ให้เสร็จ”

๐ ความเขลาจนบังคับคนให้ต้องขายตัว
 ความจริงเรื่องนี้ ไม่ใช่เพียงแต่จะมีที่เกาะเงินเท่านั้น ที่ไหน ๆ มันก็มีเงินให้ ในเรื่องชีวิตจำเป็นอย่างยิ่งกลืนอยู่ในเงาถักกันเรื่องใหญ่
 คาบเรื่องกลาง กระวางเรียงเล็ก

เพื่อนเราคนหนึ่งชอบล้อป๊อว่า ถูกสหกรณ์โกลเท็นในเกาหลี
เวลาทำอาหารก็จะเอากุ้งจิ้งจกเป็น "สัสนา" ขึ้นมาวางบน
จานทำให้เราสองพวกเรารู้เองไม่ให้อย่างที่ฐานะกินไปกลัวแพ่ง
เขาเห็นได้ เรายังพยายามที่จะกินด้วยก็ได้ไปนาคอนให้
สามีเสมอ ผู้หญิงประเภทนี้แหละเอ็งก็เห็น เร็วเขาก็บัว
ศัพท์สะแล้งว่า "มูส" [ซึ่งมันอย่างเดียวกับ moose ที่แปลว่า
กวางในอเมริกา] คำๆนี้มาจาก "มูสเม" ซึ่งเป็นภาษา

ผู้รับแปลว่า “สาว” แม้ “มฺฐ” พวกนี้ มี “อุย”
 จักกระเริ่ชไว้เสีย ถ้าหวั่นเอาทหารต่างชาติที่ข้างเธอเป็นเล่ห์ ชั่ว
 การเอาไปพำนักกันอยู่ หนักนอกลอกลวงเอาใจเขา มา รับ ราชการ
 ทหารอยู่ในกองนี้ พอจะประจักษ์ดูจับกันแล้วเมื่อให้
 มีนั้นผิวเผินก็ละสันตกล และบ้าน หรือ “อุย” พลชั้นนี้ ก็
 เบิกประจักษ์อันหวั่นหวั่นกลัวว่าให้ออแรงดั่งออกไป คำว่า “อุย”
 ที่แปลคนๆ ว่า “บ้าน” นี้ มาจากภาษาผู้รับว่า “อุย”
 นั้นเอง

พายุไซโล.ที่นั่นมีหิมะรอบๆเมือง และวิมานชั่วคราวมาก
มาก ถึงกับน้ำเราแทบทุกหลังถูกใจของยี่สิบสองปีไปหมด ห
หล่งว่าทิวาไถยากที่สุด ที่นั่นเราเล่าว่า เพราะความหิมะเ
ทำให้กิจกรรมนิยม "ซุนซี" หรือการเอะใจงานเป็นของทุนให้



น้ำส้มกรุ่นสพอต

**ปรับปรุง
รหัสใหม่**



ເປີດໂຕມ້າສັມ

ကုမ္ပဏီ

ທ່ານຈະໃຈໃຈ
ເພື່ອ

๕. ปลั๊กตาตามปีศ

សៀវភៅ-ប្រាង្គ-សៀវភៅ

ตู้เย็น..... *Kelvinator*

เคลวินเนเตอร์

**กำลังสดรดา
ตั้งแต่ 3 ถึง 20 ตา**

ใช้ยูมาดี.....

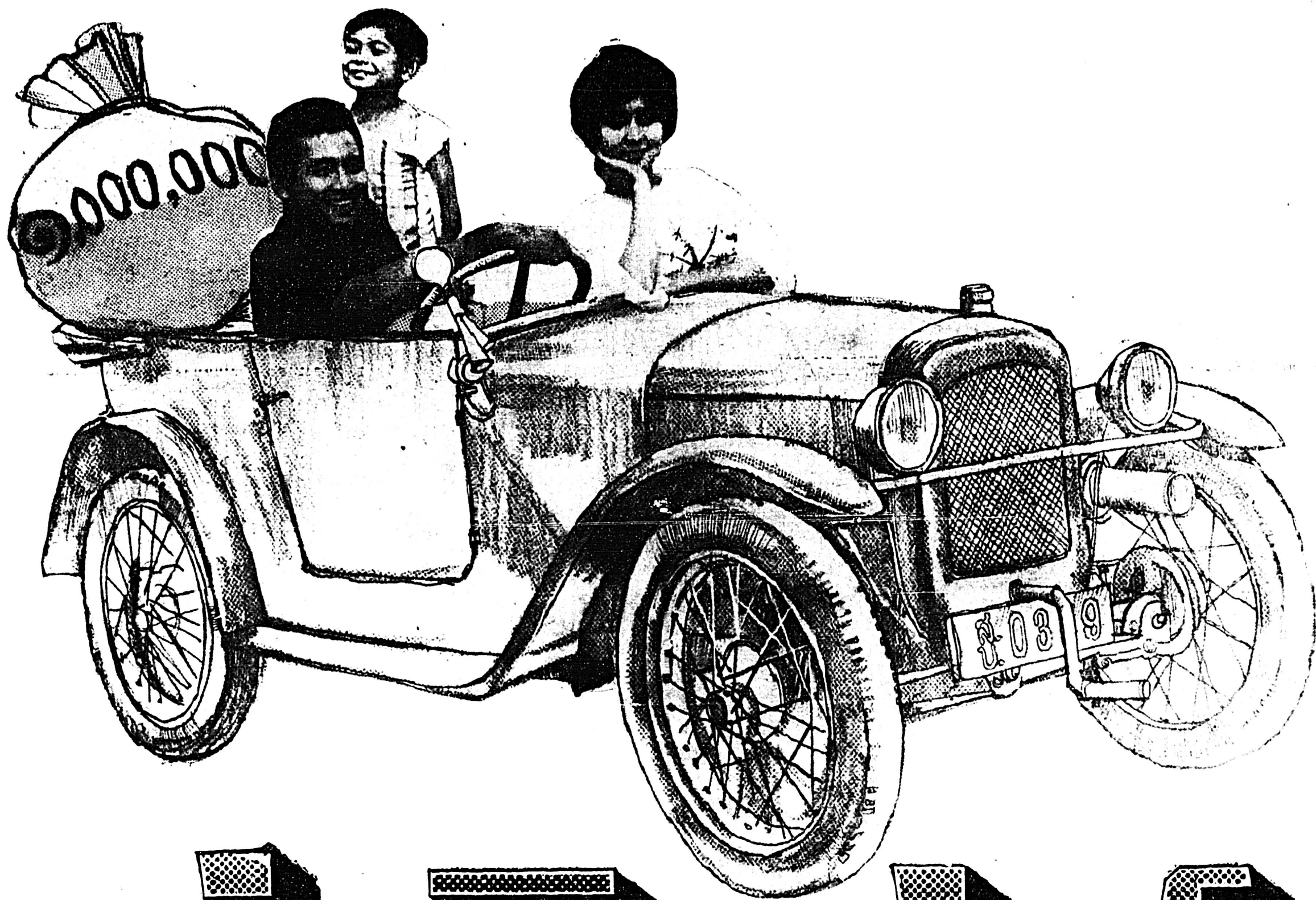
บริษัท หจก.ช่างกลจำกัด

ทางบ้านโรงเรียนเพาะช่าง พระนคร, โทร. 29585

และที่ห้องโชว์สินค้า "เคลวินเนเตอร์"
66 ซากุณยการตำรวจประสงค โทร. 58942

ล้านแปด!

แปดแสนสี่พัน...



แพคเกจพิเศษ

คณะทีมงานผู้สร้าง และดาราทุกคนใน “แผ่นดินสวรรค์” ขอกราบขอบพระคุณทุกท่านที่เอื้ออาทร ปราณี ต่อ ศิลปินและผู้สร้าง
เมื่อบรรลุถึงหลักล้าน แล้วยังล้าลือเลขล้านอีกเหลือหลาย เพราะล้นหลามด้วยผู้ชมอยู่ทุกวัน ด้วยเหตุนี้ แผ่นดินสวรรค์ ยังต้อนรับท่านเช่นเดิมไม่เปลี่ยนแปลง

วันนี้ ที่ **เอ็มไพร์**

แล้วเสียดของทอง สมบัติ
ภาวนา-ขวัญใจ-ปรีชา

ย้ายไปเดี่ยวตาย

๑๒ กรกฎาคม 12

ฉบับนี้ขอเขียนเล่าเรื่องราวการหนีภัยของเพื่อนคนหนึ่งชื่อ "ไอ.เอ." ผู้อาวุโสของพวกเราคนหนึ่ง ที่ต้องลี้ภัยจากบ้านเกิดมาอยู่กรุงเทพฯ แล้วต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

๑ ส่วนอีกครึ่งหนึ่ง "มุต" มาเป็นแม่ครัวร้านนี้

ตั้งแต่ก่อนที่ไอ.เอ. จะหนีภัยจากบ้านเกิดมาอยู่กรุงเทพฯ แล้วต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

ระหว่างที่ไอ.เอ. กับ "มุต" อยู่ด้วยกันที่เมืองไทย ไอ.เอ. ก็ต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

ไอ.เอ. กับ "มุต" อยู่ด้วยกันที่เมืองไทย ไอ.เอ. ก็ต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

ไอ.เอ. กับ "มุต" อยู่ด้วยกันที่เมืองไทย ไอ.เอ. ก็ต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

ไอ.เอ. กับ "มุต" อยู่ด้วยกันที่เมืองไทย ไอ.เอ. ก็ต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

เรื่องที่เกิดขึ้นกับไอ.เอ. กับ "มุต" นี้เป็นเรื่องจริงที่เกิดขึ้นกับเพื่อนคนหนึ่ง

ไอ.เอ. กับ "มุต" อยู่ด้วยกันที่เมืองไทย ไอ.เอ. ก็ต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

ไอ.เอ. กับ "มุต" อยู่ด้วยกันที่เมืองไทย ไอ.เอ. ก็ต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

ไอ.เอ. กับ "มุต" อยู่ด้วยกันที่เมืองไทย ไอ.เอ. ก็ต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

ไอ.เอ. กับ "มุต" อยู่ด้วยกันที่เมืองไทย ไอ.เอ. ก็ต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

ไอ.เอ. กับ "มุต" อยู่ด้วยกันที่เมืองไทย ไอ.เอ. ก็ต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

ไอ.เอ. กับ "มุต" อยู่ด้วยกันที่เมืองไทย ไอ.เอ. ก็ต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

ไอ.เอ. กับ "มุต" อยู่ด้วยกันที่เมืองไทย ไอ.เอ. ก็ต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

สกลชัยของ ซี.ไอ.เอ.

ไม่ใช่แค่เพียง คอรา ทวีต คนเดียวเท่านั้น ที่ต้องมาลี้ภัยจากบ้านเกิดมาอยู่กรุงเทพฯ แล้วต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

ไอ.เอ. กับ "มุต" อยู่ด้วยกันที่เมืองไทย ไอ.เอ. ก็ต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

ไอ.เอ. กับ "มุต" อยู่ด้วยกันที่เมืองไทย ไอ.เอ. ก็ต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

ไอ.เอ. กับ "มุต" อยู่ด้วยกันที่เมืองไทย ไอ.เอ. ก็ต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

ไอ.เอ. กับ "มุต" อยู่ด้วยกันที่เมืองไทย ไอ.เอ. ก็ต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

ไอ.เอ. กับ "มุต" อยู่ด้วยกันที่เมืองไทย ไอ.เอ. ก็ต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

ไอ.เอ. กับ "มุต" อยู่ด้วยกันที่เมืองไทย ไอ.เอ. ก็ต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

ไอ.เอ. กับ "มุต" อยู่ด้วยกันที่เมืองไทย ไอ.เอ. ก็ต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

ไอ.เอ. กับ "มุต" อยู่ด้วยกันที่เมืองไทย ไอ.เอ. ก็ต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

ไอ.เอ. กับ "มุต" อยู่ด้วยกันที่เมืองไทย ไอ.เอ. ก็ต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

ไอ.เอ. กับ "มุต" อยู่ด้วยกันที่เมืองไทย ไอ.เอ. ก็ต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

ไอ.เอ. กับ "มุต" อยู่ด้วยกันที่เมืองไทย ไอ.เอ. ก็ต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

ไอ.เอ. กับ "มุต" อยู่ด้วยกันที่เมืองไทย ไอ.เอ. ก็ต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

ไอ.เอ. กับ "มุต" อยู่ด้วยกันที่เมืองไทย ไอ.เอ. ก็ต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

ไอ.เอ. กับ "มุต" อยู่ด้วยกันที่เมืองไทย ไอ.เอ. ก็ต้องมาลี้ภัยต่อที่เมืองไทยอีก

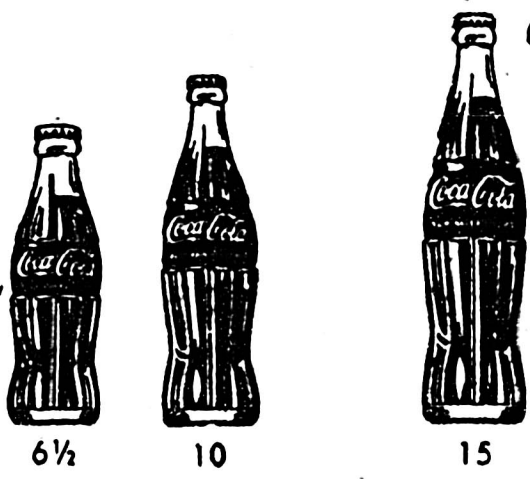


ขวดใหม่

ยักษ์ใหญ่

โคคา-โคลา

15 ออนซ์ 1.50 บาท



ทุกสิ่ง วิเศษยิ่ง
ด้วย
โคคา-โคลา



ผู้บรรจวดรบนุญาต บริษัท ไทยน้ำทิพย์ จำกัด

กำลังฉายวันวัน วันธรรมดาวันละ 4 รอบ 12.00 น. 14.30 น. 19.00 น. 21.00 น. วันเสาร์ อาทิตย์ และวันหยุดราชการเพิ่มรอบเช้า 9.30 น.

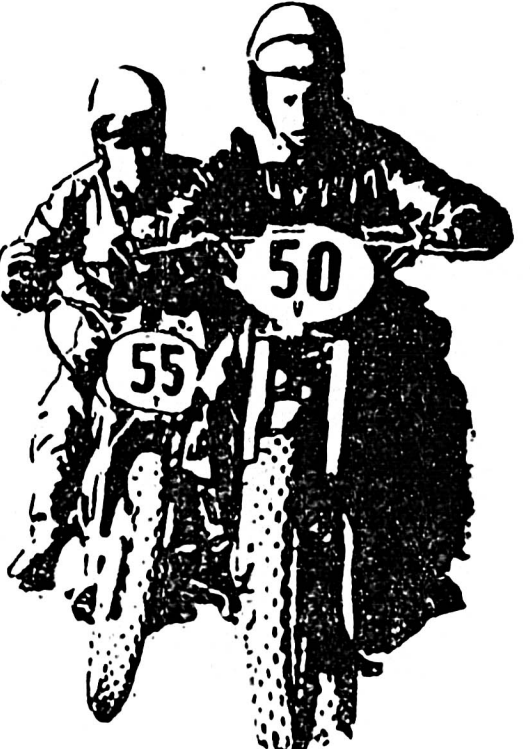


รถจักรยานยนต์

ยี่ห้อ

รุ่นใหม่

รูปสวย หนา
ทาน ราคา
ถูก อะไหล่
พร้อมบริการ
เงินผ่อนระยะ
ยาว เงินดาว
เพียง 800 บาท
ถึง 2000 บาท



ผู้แทนจำหน่าย
บริษัท โลกาการต้า จำกัด
377 ถนนสีพระยา พระนคร โทร 31715

นายประยูร วัฒนารักษ์ บรรณาธิการ, สุวิทย์ แสงสุริยาภรณ์, นายสมิตา เขกฮัย หัวหน้ากองบรรณาธิการ, นายเป้งสง กัญสิริทะพันธ์, นายสุเทพ เขกฮัยอนประสิทธิ์วิทย์ บรรณาธิการทั่วไปประจำ
 นายไกรวิทย์ ชูจิราภรณ์ บรรณาธิการประจำกองบรรณาธิการ, พ.ส. เฉลิมจิตร คณธรรมา บรรณาธิการฝ่ายศิลป์, นายอาทิตย์ อัมพสมันต์ บรรณาธิการฝ่ายช่างศิลป์
 สำนักงานแสงวิทย์ที่ บริษัท สี่พระยาการพิมพ์ จำกัด ถนนสี่พระยา พระนคร, โทร. 30093 ฝ่ายโฆษณา โทร. 32012